



Kauderwelsch

# Englisch

## Wort für Wort



### Die wichtigsten Zeitangaben

yesterday	jeſt <sup>ə</sup> däi	gestern
today	t <sup>ə</sup> däi	heute
tomorrow	t <sup>ə</sup> mɔrrou	morgen
last week	laaft wiik	letzte Woche
in the morning	inn ði <sup>ə</sup> mœning	morgens
in the afternoon	inn ði <sup>ə</sup> aaft <sup>ə</sup> nuun	nachmittags
in the evening	inn ði <sup>ə</sup> iivning	abends
every day	evri däi	täglich
early	œöli	früh
late	läit	spät
on time	onn taim	pünktlich
now	nau	jetzt
soon	ſuun	bald
never	new <sup>ə</sup>	nie

### Zahlen

0	zero	siirou	15	fifteen	fiffti:n
1	one	wann	16	sixteen	ſikkſti:n
2	two	tuu	17	seventeen	ſevv <sup>ə</sup> nti:n
3	three	θrii	18	eighteen	äiti:n
4	four	foo	19	nineteen	nainti:n
5	five	faiv	20	twenty	twennti
6	six	ſikkſ	30	thirty	θœöti
7	seven	ſevv <sup>ə</sup> n	40	forty	footi
8	eight	äit	50	fifty	fiffti
9	nine	nain	60	sixty	ſikkſti
10	ten	tenn	70	seventy	ſevv <sup>ə</sup> nti
11	eleven	ilevv <sup>ə</sup> n	80	eighty	äiti
12	twelve	twellv	90	ninety	nainti
13	thirteen	θœöti:n	100	hundred	hannndri
14	fourteen	footi:n	1000	thousand	θaus <sup>ə</sup> nd

## Aussprache

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache vom Deutschen abweichen kann:

<b>ɬ</b>	gelispeltes stimmhaftes „s“ (Zunge an die oberen Schneidezähne)
<b>ngg</b>	„ng“ und „g“ deutlich getrennt sprechen
<b>r</b>	Zunge nach oben an das Gaumendach und leicht zurückbiegen; am Silbenende wird r im brit. Engl. als langer Mitlaut oder <sup>e</sup> gesprochen
<b>s</b>	stimmhaftes „s“ wie in „Suppe“
<b>β</b>	stimmloses „s“ wie in „Glas“
<b>βk</b>	wie in „Skandinavien“
<b>βp</b>	stimmloses „s“ + „p“ (also nicht wie deutsches „schp“)
<b>βt</b>	stimmloses „s“ + „t“ (also nicht wie deutsches „scht“)
<b>ʈ</b>	gelispeltes stimmloses „s“ (vgl. <b>ɬ</b> )
<b>v</b>	wie deutsches „w“ bzw. wie das „v“ in „Vase“
<b>w</b>	ganz kurzes „u“, wird mit gerundeten Lippen gesprochen (nicht wie deutsches „w“)
<b>aa</b>	langes „a“ wie in „Dame“
<b>ai</b>	wie in „Mai“ bzw. wie deutsches „ei“
<b>ä</b>	breiter als „ä“ in „Ähre“, halblang gesprochen
<b>äi</b>	„ä“ + „i“ direkt hintereinander sprechen und das „i“ dabei ein wenig zu „j“ werden lassen
<b>e</b>	kurzes unbetontes „e“ wie in „Hose“
<b>ii</b>	langes „i“ wie „ie“ in „Dieb“
<b>o</b>	offenes „o“ wie in „Loch“
<b>oi</b>	wie „eu“ in „heute“ (bzw. offenes „o“ + „i“)
<b>oo</b>	langes offenes „o“
<b>ou</b>	geschlossenes „o“ + „u“ direkt hintereinander
<b>u</b>	kurzes „u“ wie in „Zucker“
<b>uu</b>	langes „u“ wie in „Luke“

## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche kein Englisch. ☞ **I don't speak English.**  
*ai dount βpiik ɪngglɪʃ*

Wie bitte? ☞ **Pardon?** *paadən*

Ich habe nicht verstanden. ☞ **I don't understand.**  
*ai dount anndəβtānnd*

Sprechen Sie Deutsch? ☞ **Do you speak German?**  
*duu juu βpiik dshöömən*

Wie heißt das auf Englisch? ☞ **How do you say that in English?**  
*hau duu juu βäi ɛɦät in ɪngglɪʃ*

Was bedeutet das? ☞ **What does it mean?**  
*wott das\_itt miin*

Wie spricht man dieses Wort aus? ☞ **How do you pronounce this word?**  
*hau duu juu pʳənaunβ ɛɦiβ wööd*

Wiederholen Sie bitte! ☞ **Would you please repeat?**  
*wudd juu pliis ri:pɪt*

Könnten Sie das bitte aufschreiben? ☞ **Could you please write it down?**  
*kudd juu pliis raɪt\_itt daun*

## Die wichtigsten Fragewörter

<b>who?</b>	<i>huu</i>	wer?
<b>what?</b>	<i>wott</i>	was?
<b>where?</b>	<i>we<sup>e</sup></i>	wo? / wohin?
<b>why?</b>	<i>wai</i>	warum?
<b>how?</b>	<i>hau</i>	wie?
<b>how much?</b>	<i>hau matsch</i>	wie viel? ( <i>Masse</i> )
<b>how many?</b>	<i>hau menni</i>	wie viele? ( <i>zählbar</i> )
<b>when?</b>	<i>wenn</i>	wann?
<b>how long?</b>	<i>hau long</i>	wie lange?

## Die wichtigsten Richtungsangaben

<b>on the right</b>	<i>onn dʰ<sup>e</sup> rait</i>	rechts
<b>on the left</b>	<i>onn dʰ<sup>e</sup> lefft</i>	links
<b>to the right</b>	<i>tuu dʰ<sup>e</sup> rait</i>	nach rechts
<b>to the left</b>	<i>tuu dʰ<sup>e</sup> lefft</i>	nach links
<b>turn right</b>	<i>töön rait</i>	rechts abbiegen
<b>turn left</b>	<i>töön lefft</i>	links abbiegen
<b>straight on</b>	<i>ßträit_onn</i>	geradeaus
<b>in front of</b>	<i>inn front_off</i>	gegenüber
<b>outside</b>	<i>autßaid</i>	außerhalb
<b>inside</b>	<i>innßaid</i>	innerhalb
<b>here</b>	<i>hi<sup>e</sup></i>	hier
<b>there</b>	<i>dʰe<sup>e</sup></i>	dort
<b>up there</b>	<i>app dʰe<sup>e</sup></i>	da oben
<b>down there</b>	<i>daun dʰe<sup>e</sup></i>	da unten
<b>nearby</b>	<i>ni<sup>e</sup>bai</i>	nah, in der Nähe
<b>far away</b>	<i>faar_ewäi</i>	weit weg
<b>traffic lights</b>	<i>träffikk laitß</i>	Ampel
<b>crossing</b>	<i>krößing</i>	Kreuzung
<b>round the corner</b>	<i>raund dʰ<sup>e</sup> koon<sup>e</sup></i>	um die Ecke

## Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

🕒 <b>Is there a / an ... ?</b> <i>is dʰer_e / en ...</i>	Gibt es ... ?
🕒 <b>Do you have ... ?</b> <i>duu juu häw ...</i>	Haben Sie ... ?
🕒 <b>Where is / are ... ?</b> <i>wer_is / aa ...</i>	Wo ist / sind ... ?
🕒 <b>Where can I ... ?</b> <i>we<sup>e</sup> känn_ai</i>	Wo kann ich ... ?
🕒 <b>How much is it?</b> <i>hau matsch is_itt</i>	Wie viel kostet das?
🕒 <b>What time?</b> <i>wott taim</i>	Um wie viel Uhr?
🕒 <b>Can you help me?</b> <i>känn juu hellp mii</i>	Können Sie mir helfen?
🕒 <b>Is there a bus to ... ?</b> <i>is dʰer_e baß tuu</i>	Gibt es einen Bus nach ... ?
<b>How are you?</b> <i>hau aa juu</i>	Wie geht es dir / Ihnen?
<b>What's your name?</b> <i>wotts joo näim</i>	Wie heißt du / heißen Sie?
<b>How old are you?</b> <i>hau ould aa juu</i>	Wie alt bist du / sind Sie?
🕒 <b>Where do you come from?</b> <i>we<sup>e</sup> duu juu kamm fromm</i>	Woher kommen Sie?
🕒 <b>Excuse me?</b> <i>ikkßkjuus mii</i>	Wie bitte?

## Kauderwelsch Band 64

© S. Schwieder



Union Jack: Symbol des United Kingdom

# Impressum

Doris Werner-Ulrich

**Englisch – Wort für Wort**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

15. neu bearbeitete und verbesserte Auflage 2018

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Peter Rump
<i>Layout</i>	Christine Schönfeld
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump
<i>Kartographie</i>	Günter Pawlak
<i>Fotos</i>	siehe Fotonachweis am jeweiligen Bild Himmer

**PDF-ISBN 978-3-8317-4244-8**

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch direkt über unseren Internet-Shop:

**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **[www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit](http://www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit)**

**Kauderwelsch**

Doris Werner-Ulrich

**Englisch**

*Wort für Wort*

# Das Kauderwelsch-Prinzip

## Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

**Kauderwelsch-Sprachführer** sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

## Talk to each other!



## Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: [www.reise-know-how.de/kauderwelsch/064](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/064).

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Englisch**“ separat erhältlich ist – als Download über Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-028-8) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-278-7).

Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Gebrauchsanweisung
- 12 Aussprache & Betonung

### Grammatik



- 16 Wörter, die fast in jedem Satz vorkommen
- 17 Artikel
- 18 Hauptwörter
- 19 Fürwörter
- 21 Eigenschaftswörter
- 25 Umstandswörter
- 26 Verben & Zeiten
- 38 Verhältniswörter
- 40 Wortstellung im Aussagesatz
- 42 Verneinung
- 43 Fragen
- 46 Bindewörter
- 47 Zahlen & Mengen
- 50 Zeitangaben

### Konversation



- 57 Begrüßen
- 58 Vorstellen
- 60 Verabschieden
- 60 Höflichkeitsfloskeln
- 64 Bekanntschaft
- 67 Gefühle
- 69 Erotik
- 73 Wo ist ... ?
- 74 Unterwegs

- 87 Unterkunft
- 90 Restaurant
- 94 Polizei
- 97 Zoll
- 100 Bank & Geld
- 101 Post
- 103 Telefonieren
- 106 Krank sein
- 114 Einkaufen

## Anhang



- 120 Die wichtigsten unregelmäßigen Verben
- 122 Wörterliste Deutsch – Englisch
- 133 Wörterliste Englisch – Deutsch
- 144 Die Autorin

### Sonderkapitel:

- 62 Australisches Englisch
- 84 Englisch in Neuseeland
- 98 Amerikanisches Englisch
- 112 Indisches Englisch

- Buchklappe *Zahlen, Lautschrift & Abkürzungen*  
vorne *Nichts verstanden? – Weiterlernen!*  
*Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen*
- Buchklappe *Die wichtigsten Fragen & Sätze*  
hinten *Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben*  
*& Maßangaben*

### Die Autorin

**D**oris Werner-Ulrich, Jahrgang 1957, lebt bei Darmstadt.

Ein einjähriger USA-Aufenthalt sowie viele Reisen durch Großbritannien und andere Länder (UdSSR, Nordafrika, Europa) während ihres Anglistikstudiums ließen sie umfangreiche praktische Erfahrungen sammeln mit all den Redesituationen, in die Globetrotter am häufigsten geraten.

Durch ihre jahrelange Unterrichtspraxis als Englischlehrerin ist sie zudem mit den Problemen von Anfängern in der englischen Sprache bestens vertraut.